

Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung.....	10
2	Forschungskontext.....	13
2.1	Lehrende mit Migrationshintergrund.....	13
2.2	Maßnahmen zur Erhöhung des Anteils von Lehrenden mit Migrations- hintergrund.....	16
2.3	Forschung zu Lehrenden mit Migrationshintergrund	18
2.4	Russischlehrerausbildung	21
2.5	Russischsprachige Zuwanderer in Deutschland	24
2.5.1	Russlanddeutsche.....	25
2.5.2	Jüdische Zuwanderer	26
2.5.3	Russischsprachige „Ausländer“	27
2.6	Die sprachliche Situation der russischsprachigen Zuwanderer in Deutschland	27
2.6.1	Russisch-deutsche Zweisprachigkeit	28
2.6.2	Sprachverlust und unvollständiger Erstspracherwerb.....	29
2.7	Zur Situation des Russischunterrichts an deutschen Schulen.....	30
3	Ansätze zur Erforschung der Binnensicht	37
3.1	Selbstkonzeptforschung.....	37
3.1.1	Genese und Entwicklung des Selbstkonzepts.....	38
3.1.2	Handlungsrelevanz und Struktur des Selbstkonzepts	38
3.1.3	Berufliches Selbstkonzept	40
3.2	Zur Erforschung der Binnensicht von Fremdsprachenlehrenden	42
3.2.1	Das Forschungsprogramm Subjektive Theorien (FST)	42
3.2.2	Empirische Untersuchungen in der Fremdsprachenlehrerforschung.....	45
3.2.3	Berufliches Selbstverständnis und das Konstrukt der subjektiven Sichtweisen in der vorliegenden Studie.....	48
4	Erkenntnisinteressen.....	52
4.1	Vorannahmen zur Studie	52
4.2	Erkenntnisinteressen der Studie.....	54
5	Methodisches Vorgehen	56
5.1	Grundsätzliche Überlegungen zur methodischen Vorgehensweise.....	56
5.2	Gütekriterien explorativ-interpretativ orientierter Forschung	57
5.3	Problemzentriertes Interview als Methode zur Datenerhebung.....	58
5.4	Entwicklung des Erhebungsinstruments.....	60
6	Datenerhebung.....	63
6.1	Auswahl der Interviewpartner	63
6.2	Erhebungssituation	66
6.3	Meine Rolle als Interviewerin.....	69
6.4	Perspektiventriangulation	71
6.5	Aufbereitung der Daten	74
7	Datenauswertung	76

7.1	Überlegungen zur Datenauswertung.....	76
7.2	Vorgehensweise bei der Datenauswertung.....	79
8	Einzelfalldarstellungen und ihre Interpretation	84
8.1	Studierende Ina	85
8.2	Studierende Nina	92
8.3	Referendarin Julia	101
8.4	Referendarin Raja	109
9	Fallübergreifende Analyse.....	117
9.1	Biographische Dimension.....	117
9.1.1	Migration nach Deutschland.....	117
9.1.2	Die Sprachlernbiographien der (angehenden) Russischlehrenden.....	123
9.1.2.1	Deutschkenntnisse bei der Migration nach Deutschland	123
9.1.2.2	Eigene Erfahrungen mit dem Fremdsprachenunterricht	125
9.1.2.3	Erlebter Fremdsprachenunterricht in Deutschland	126
9.1.2.4	Erlebter Fremdsprachenunterricht im Herkunftsland	128
9.1.3	Berufs- und Studienwahlmotive	132
9.1.4	Studium Russisch als Lehramt.....	139
9.1.4.1	Erwartungen an das Studium	140
9.1.4.2	Bewertung des Russischstudiums	141
9.1.4.3	Vorzüge und Nachteile der Lehramtsstudierenden mit russischsprachigem Hintergrund.....	157
9.2	Didaktische Überzeugungen der (angehenden) Russischlehrenden	159
9.2.1	Ziele des Russischunterrichts.....	159
9.2.2	Vorstellungen von der Rolle der Aussprache im Russischunterricht	163
9.2.3	Vorstellungen von der Rolle des Übersetzens im Russischunterricht	166
9.2.4	Vorstellungen vom Medieneinsatz im Russischunterricht	170
9.2.5	Vorstellungen von Sozial- und Arbeitsformen im Russischunterricht	173
9.3	Vorstellungen von gutem Russischunterricht.....	178
9.4	Vorstellungen von einem guten Russischlehrer.....	192
9.4.1	Vorzüge der Lehrenden mit russischsprachigem Hintergrund	199
9.4.2	Nachteile der Lehrenden mit russischsprachigem Hintergrund.....	204
9.5	Soziale Beziehungen und Erwartungen	212
9.5.1	Erwartungen der Schüler an die Russischlehrenden.....	213
9.5.2	Erwartungen der Eltern der Schüler an die Russischlehrenden	215
9.5.3	Erwartungen des Lehrerkollegiums an die Russischlehrenden	216
9.6	Integration aus der Perspektive der (angehenden) Russischlehrenden	220
9.6.1	Die Rolle der Integration in die deutsche Gesellschaft aus der Sicht der Befragten	220
9.6.2	Identität und Selbstverortung.....	229
9.6.3	Persönliches Verhältnis der (angehenden) Russischlehrenden zur russischen Sprache.....	238

9.6.4	Persönliches Verhältnis der (angehenden) Russischlehrenden zu Land und Leuten	243
9.6.5	Einstellungen der (angehenden) Russischlehrenden zur russischen Kultur	247
10	Befragung der Lehrerausbilder	251
10.1	Perspektive der Hochschullehrenden	252
10.2	Perspektive der Ausbilder der zweiten Lehrerausbildungsphase	263
11	Überlegungen zur Relevanz der Ergebnisse für die Russischlehrer- ausbildung	270
12	Resümee und Ausblick	280
12.1	Methodische Reflexion der Studie	280
12.2	Weitere Forschungsfragen und Forschungsperspektiven	283
12.3	Schlussbemerkungen	285
	Literaturverzeichnis	287
	Anhang	301
A	Fragebogen	302
B	Leitfaden zum Interview mit den angehenden Russischlehrenden	303
C	Leitfaden zum Interview mit den Lehrerausbildern	305